

English Français Español

PRECAUTIONS / PRECAUTIONS / PRECAUCIONES

Thank you for purchasing the **Clarion FMC150/FMC250**. * This Owner's manual applies to both the FMC150 and FMC250 models. The difference between the 2 models is that the FMC150 does not have a remote control function, whereas the FMC250 has a remote control function and is provided with a remote control.

NOTE
1. This unit does not operate independently, so you must connect it to a CD changer with a C-BUS cable, or to an FM car stereo or OEM radio. This unit cannot be combined with the Clarion device equipped with remote control unit.

USAGE CAUTIONS
1. Never disconnect cords or cables during operation of the system. It may cause a system breakdown. Before you disconnect a cord or cable, always turn off the power first (ACC-OFF). (When you disconnect and reconnect a cord or cable, first turn the display unit power OFF once before turning it ON again.)
2. Take care not to drop the FM modulator-commander or the display unit or subject them to other strong shocks. It may cause a system breakdown. Be sure to avoid keeping them in locations subject to high temperatures caused by direct sunlight or car heaters, etc.

WARNING
Even if a breakdown does occur, never open the case or disassemble the unit.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION

CHANGES OR MODIFICATIONS NOT EXPRESSLY APPROVED BY THE MANUFACTURER FOR COMPLIANCE COULD VOID THE USER'S AUTHORITY TO OPERATE THE EQUIPMENT.

INFORMATION FOR USERS:
CHANGES OR MODIFICATIONS TO THIS PRODUCT NOT APPROVED BY THE MANUFACTURER WILL VOID THE WARRANTY AND WILL VIOLATE FCC APPROVAL.

Merci d'avoir acheté ce système Clarion FMC150/FMC250. * Ce manuel de l'utilisateur vaut pour les modèles FMC150 et FMC250. La différence entre les 2 modèles réside dans le fait que le modèle FMC150 ne possède pas de fonction de télécommande, contrairement au modèle FMC250.

REMARQUE
1. Cet appareil ne fonctionne pas indépendamment. Vous devez donc le raccorder à un changeur de CD au moyen d'un câble C-BUS, à un autoradio FM ou une OEM radio. Il ne peut pas être combiné avec un dispositif Clarion équipé d'une télécommande

PRECAUTIONS D'USAGE
1. Ne débranchez jamais les câbles pendant que le système fonctionne. Cela risque de provoquer une panne. Avant de débrancher un câble, coupez toujours l'alimentation au préalable (ACC-OFF). (Quand vous débranchez, et rebranchez un câble, placez l'unité d'affichage hors tension avant de la remettre sous tension.)
2. Veillez à ne pas laisser tomber la commande du modulateur FM ou l'unité d'affichage, et à ne pas les soumettre à d'autres chocs. Cela risquerait de provoquer une panne du système. Évitez de les placer à des endroits soumis à de hautes températures engendrées par les rayons du soleil ou par le chauffage de voiture, etc.

AVERTISSEMENT
Si une panne survient, n'ouvrez jamais le boîtier et ne démontez pas l'appareil.

Cet appareil a été testé et répond aux limites de Classe B pour appareils numériques, conformément à la Partie 15 du règlement FCC. Ces limites sont prévues pour offrir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut émettre des ondes de radiofréquence et, s'il n'est pas utilisé dans le respect des instructions, peut provoquer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, il n'y a aucune garantie qu'il n'y aura pas d'interférences dans une installation en particulier. Si cet appareil provoque des interférences gênantes à la réception radio ou télévisée, ce qui peut se voir en mettant l'appareil hors tension, puis sous tension, l'utilisateur est invité à demander l'assistance du distributeur ou d'un technicien radio/TV expérimenté.

PRÉCAUTION

LES ALTÉRATIONS OU MODIFICATIONS NON EXPRESSÉMENT APPROUVÉES PAR LE FABRICANT RISQUENT DE RETIRER À L'UTILISATEUR LE DROIT D'UTILISER L'APPAREIL.

INFORMATIONS AUX UTILISATEURS:

LES ALTÉRATIONS OU MODIFICATIONS APPORTÉES À L'APPAREIL ET NON EXPRESSÉMENT APPROUVÉES PAR LE FABRICANT ANNULLENT LA GARANTIE ET PEUVENT CONSTITUER UNE INFRACTION À LA RÉGLEMENTATION FCC.

Gracias por haber adquirido un **Clarion FMC150/FMC250**. * Este Manual del Usuario es aplicable tanto al modelo FMC 150 como al modelo FMC 250. La diferencia entre los dos modelos residen en el hecho de que el FMC 150 no incorpora la función de control remoto, mientras que el modelo FMC 250 incorpora esta función y es suministrado con un controlador remoto.

NOTA
1. Esta unidad no funciona independientemente y debe conectarla a un cambiador de discos compactos con un cable tipo C-BUS, o a un sistema FM estereó con un cable tipo C-BUS, o a un sistema FM estereó para automóvil o OEM radio. Esta unidad no puede ser combinada con el modelo Clarion equipado con una unidad de controlador remoto.

PRECAUCIONES PARA EL EMPLEO
1. Nunca desconecte cordones o cables mientras el sistema está funcionando. En efecto, esto podría causar una avería en el sistema. Antes de desconectar un cordón o un cable, siempre corte primero la alimentación eléctrica (ACC-OFF). (Cuando desconecte y vuelva a conectar un cordón o un cable, primero desactive (OFF) una vez la alimentación eléctrica de la unidad del visualizador antes de volver a activarla (ON))
2. Cuidado de no dejar caer el controlador remoto-modulador de FM o la unidad del visualizador, y evite que sufran impactos fuertes porque esto puede causar averías en el sistema. Asegúrese de no dejarlos en lugares donde la temperatura es elevada debido a la exposición a la luz solar directa, o la proximidad de la calefacción del automóvil, etc.

ADVERTENCIA
Aun cuando ocurra una avería, nunca abra la caja ni desarme la unidad.

Este equipo ha sido sometido a prueba y cumple los límites para dispositivos digitales de la Clase B, de acuerdo con la Sección 15 de las Reglas FCC. Estos límites se han diseñado para proporcionar una protección suficiente contra interferencias perjudiciales en una instalación doméstica. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala o utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales para las comunicaciones por radio, aunque no puede garantizarse que no se producirán interferencias en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencias perjudiciales para la recepción de radio o televisión, lo que puede comprobarse encendiéndolo y apagándolo, se recomienda al usuario que solicite ayuda del concesionario o de un técnico experimentado en radio/TV.

PRECAUCIÓN

LOS CAMBIOS O MODIFICACIONES NO APROBADOS EXPRESAMENTE POR EL FABRICANTE PUEDEN ANULAR LA AUTORIDAD DEL USUARIO PARA UTILIZAR ESTE EQUIPO.

INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS:

LOS CAMBIOS O MODIFICACIONES REALIZADOS EN ESTE PRODUCTO NO APROBADOS POR EL FABRICANTE ANULARÁN LA GARANTÍA Y VIOLARÁN LA APROBACIÓN DE LA FCC.

Owner's manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

2. FEATURES / CARACTERISTIQUES / PRESTACIONES

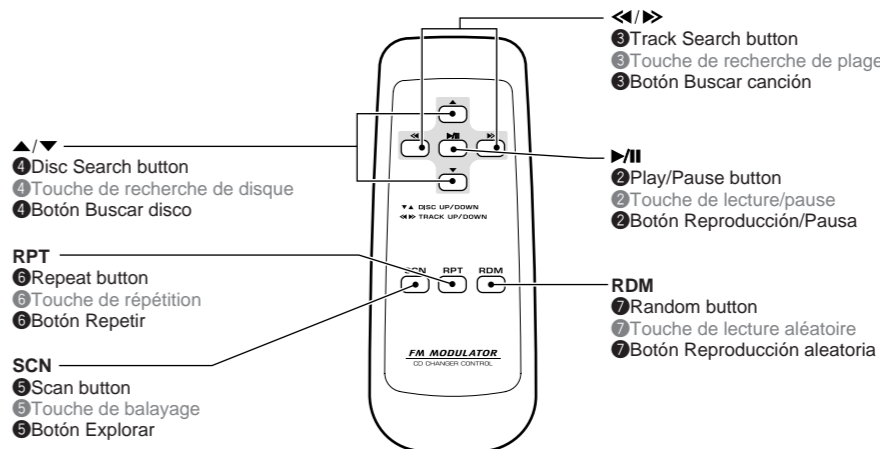
- Infrared IR-Remote Controller (FMC250 only)
- Play/Pause Selector
- Repeat Play (One-Track/One-Disc)
- Random/Scan Play (One-Disc/All-Disc)
- Track Search
- Disc/Magazine Up/Down Selectors
- Software Controlled Setup:
FM Frequency: 12points
(87.7-89.9MHz, 200kHz Step)
Sound Extender: 2points (High/Low)
Input Level: 4points (Levels 1-4)
- Flush Mounting Bracket Included

- Télécommande IR à infrarouges (uniquement FMC250)
- Touche de lecture/pause
- Répéter (une plage/un disque)
- Lecture aléatoire/balayage (un disque/tous les disques)
- Recherche de plage
- Touches haut/bas (disque/magasin)
- Eléments contrôlés par logiciel:
Modulation de fréquence (FM): 12 points
(pas de 87.7-89.9MHz, 200kHz)
Sortie du son: 2 points (haut et bas)
Niveau d'entrée: 4 points (niveaux 1 à 4)
- Support de montage inclus

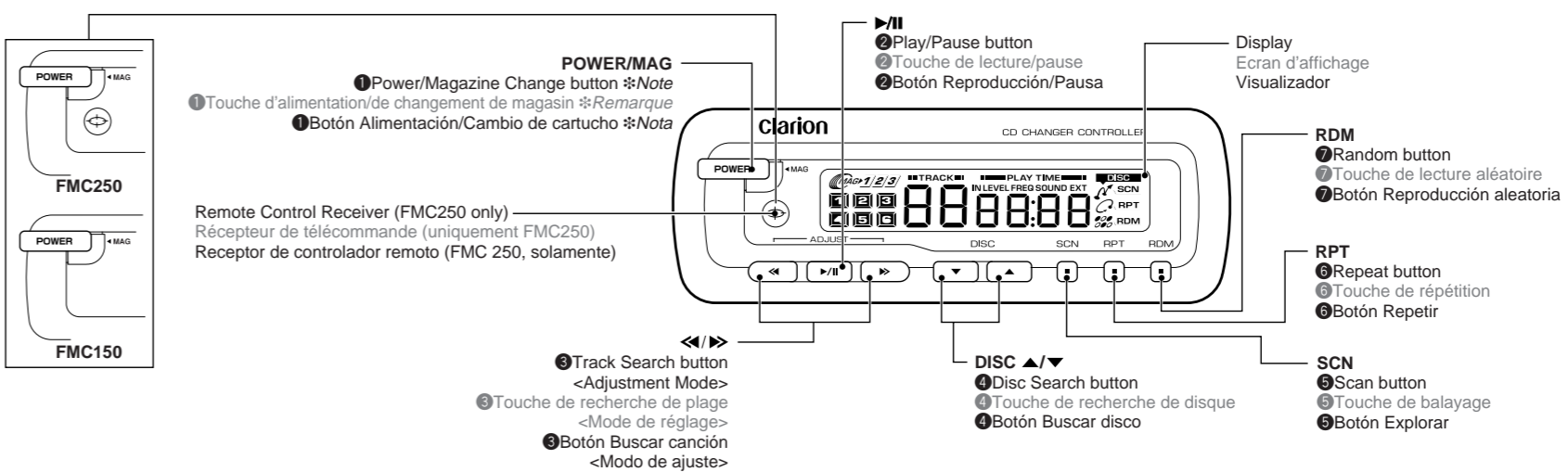
- Control remoto por infrarrojos IR (sólo para el modelo FMC250)
- Selector Reproducción/Pausa
- Repetir (una pista/un disco)
- Reproducción aleatoria/Explorar (un disco/todos los discos)
- Buscar pista
- Selectores arriba/abajo del disco/cartucho
- Configuración del software:
Frecuencia FM: 12 puntos
(87,7 - 89,9 MHz, en intervalos de 200 kHz)
Expansor de sonido: 2 puntos (Alto/Bajo)
Nivel de entrada: 4 puntos (niveles 1 a 4)
- Se incluye una ménsula de montaje para empotrar

3. FUNCTIONS AND OPERATIONS / FONCTIONS ET UTILISATION / FUNCIONES Y OPERACIONES

Remote control unit (FMC250 only) / Télécommande (uniquement FMC250) / Unidad de control remoto (sólo para el modelo FMC250)

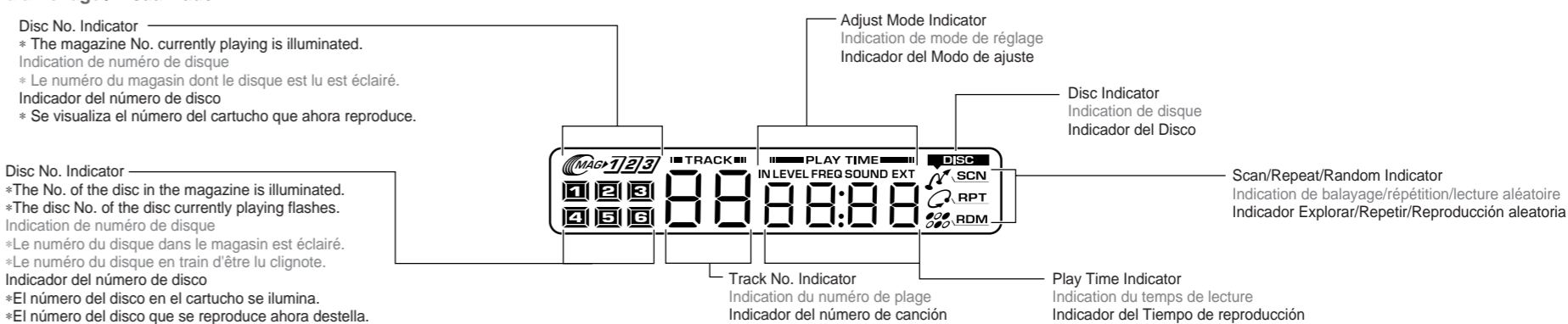


Display Unit / Unité d'affichage / Unidad del visualizador



**Note: The POWER button (1) does not perform the magazine change function when using a 6 disc CD changer.*
**Remarque: Avec les changeurs pour 6 CD, il n'est pas possible de changer de magasin avec la touche POWER (1).*
**Nota: El botón de POWER (1) no ejecutará la función de cambio de cartucho cuando se utilice un cambiador de 6 discos compactos.*

Display / Ecran d'affichage / Visualizador



1. SPECIFICATIONS / SPÉCIFICATIONS / ESPECIFICACIONES

Display Unit
Dimensions : 4-15/16" (Width) X 1-11/16" (Height) X 13/16" (Depth)
(125 (W) X 42.5 (H) X 20 (D) mm)
Weight : 0.31 lb (140 g)
Holder Bracket : 5-7/8" (Width) X 2-5/16" (Height) X 5/8" (Depth)
(150 (W) X 58 (H) X 16 (D) mm)

Unité d'affichage
Dimensions : 4-15/16" (largeur) X 1-11/16" (hauteur) X 13/16" (profondeur)
(125 (L) X 42.5 (H) X 20 (P) mm)
Poids : 0,31 lb (140 g)
Patte de support : 5-7/8" (largeur) X 2-5/16" (hauteur) X 5/8" (profondeur)
(150 (L) X 58 (H) X 16 (P) mm)

Unidad del visualizador
Dimensiones : 4-15/16" (Largo) X 1-11/16" (Alto) X 13/16" (Ancho)
(125 (L) X 42.5 (Al) X 20 (An) mm)
Peso : 0,31 libra (140 g)
Ménsula de soporte : 5-7/8" (Largo) X 2-5/16" (Alto) X 5/8" (Ancho)
(150 (L) X 58 (Al) X 16 (An) mm)

FM Modulator Commander
Power Supply Voltage : 14.4 V (10.8 to 15.6 V)
Grounding Method : ⊖ GROUND
Power Consumption : 3 A or less
Frequencies Used : 87.7 MHz to 89.9 MHz (0.2 MHz steps, 12 points)
Fuse Rating : 3 A
Dimensions : 6-1/8" (Width) X 4-3/16" (Height) X 1-1/16" (Depth)
(156 (W) X 110 (H) X 27 (D) mm)
Weight : 1.06 lb (480 g)

Commande du modulateur FM
Tension d'alimentation : 14.4 V (10,8 à 15,6 V)
Méthode de mise à la masse : ⊖ câble GROUND ⊖
Consommation d'électricité : 3 A maximum
Fréquences utilisées : 87,7 MHz à 89,9 MHz (par pas de 0,2 MHz, 12 points)
Fusible : 3 A
Dimensions : 6-1/8" (largeur) X 4-3/16" (hauteur) X 1-1/16" (profondeur)
(156 (L) X 106 (H) X 27 (P) mm)
Poids : 1,06 lb (480 g)

Controlador remoto-modulador de FM
Tensión de la corriente de alimentación : 14.4 V (10.8 a 15.6 V)
Método de conexión a tierra : ⊖ TIERRA
Potencia consumida : 3 A, o menos
Frecuencias utilizadas : 87.7 Mhz a 89.9 Mhz (Pasos de 0,2 Mhz, 12 puntos)
Amperaje nominal de fusibles : 3 A
Dimensiones : 6-1/8" (Largo) X 4-3/16" (Alto) X 1-1/16" (Ancho)
(156 (L) X 106 (Al) X 27 (An) mm)
Peso : 1,06 libra (480 g)

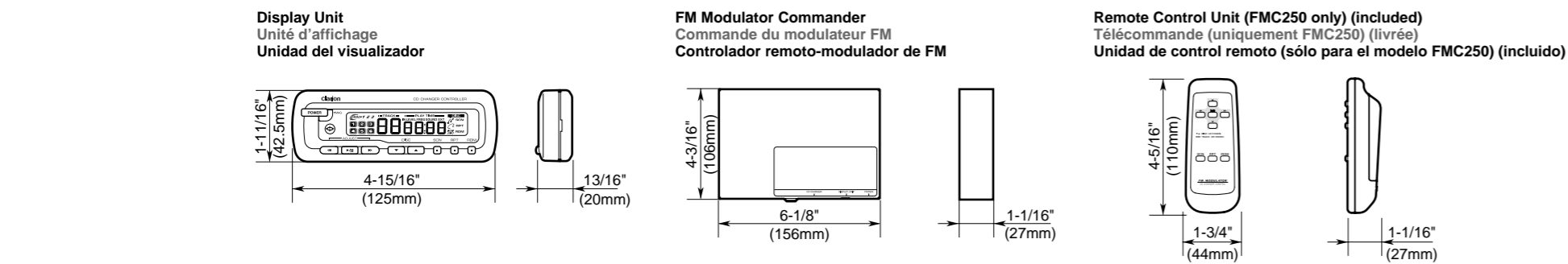
Unidad de control remoto (sólo para el modelo FMC250) (incluido)
Controlador remoto inalámbrico de 8 teclas
Controlador remoto (sólo para el modelo FMC250)
Dimensiones : 1-3/4" (Largo) X 4-5/16" (Alto) X 1-1/16" (Ancho)
(44 (L) X 110 (H) X 27 (P) mm)
(44 (L) X 110 (Al) X 27 (An) mm)
Peso : 0,18 libra (80 g) (incluso la batería)

* Las especificaciones y diseño están sujetos a cambios, sin aviso para futuros mejoramientos.

Remote Control Unit (FMC250 only) (included)
8 key wireless remote control
Dimensions : 1-3/4" (Width) X 4-5/16" (Height) X 1-1/16" (Depth)
(44 (W) X 110 (H) X 27 (D) mm)
Weight : 0.18 lb (80 g) (including battery)

* Specifications and design are subject to change without notice for further improvement.

* Les caractéristiques et conceptions sont sujettes à modification sans avis préalable pour une amélioration ultérieure.



OPERATION METHOD / MÉTHODE DE FONCTIONNEMENT / MÉTODO DE OPERACIÓN

Display Unit

* Operate this system using the display unit.

Unité d'affichage

* Faites fonctionner le système en utilisant l'unité d'affichage.

Unidad del visualizador

* Opera este sistema utilizando la unidad del visualizador.

To play a CD

- Press the Power button (1) to turn on the car stereo and adjust the FM frequency to the frequency of the FM modulator.

HINT

If the car stereo is equipped with preset memory, it is convenient to preset the FM modulator frequency.

NOTE

Always set the car stereo FM frequency to the FM modulator frequency before you turn on the display unit. If you turn on the display unit first, a pop noise may come out.

- Use the car stereo to adjust the volume.
* If there is no magazine in the CD changer, "DISC" flashes in the display.
* When you insert a disc into the magazine, a disc check is performed. During the disc check, "LOAD" is shown in the display and play pauses.

Pour lire un CD

- Allumez l'autoradio en appuyant sur la touche (1) de mise sous tension et réglez la fréquence FM sur celle du modulateur FM.
CONSEIL
Si l'autoradio est pourvu de préréglage des stations, il faut également préréglager la fréquence du modulateur FM.
2. Allumez l'unité d'affichage en appuyant sur la touche (1) de mise sous tension.

REMARQUE

Réglez toujours la fréquence FM de l'autoradio sur celle du modulateur FM avant de mettre l'unité d'affichage sous tension. Dans le cas contraire, un bruit sec risque de se produire.

- Réglez le volume de l'autoradio.
* S'il n'y a pas de magasin dans le changeur de CD, l'indication "DISC" (disque) clignotera sur l'écran d'affichage.
* Lorsque vous insérez un disque dans le magasin, une vérification de disque aura lieu. Au cours de celle-ci, "LOAD" (charge) apparaît sur l'écran d'affichage et la lecture est en attente.

Para reproducir un disco compacto

- Pulse el botón de alimentación (1) para encender el sistema estéreo del automóvil y ajuste la frecuencia FM del modulador de FM.

CONSEJO

Si el sistema estéreo del automóvil incorpora emisoras memorizadas, es conveniente memorizar la frecuencia del modulador.

- Pulse el botón de alimentación (1) para encender la unidad del visualizador.

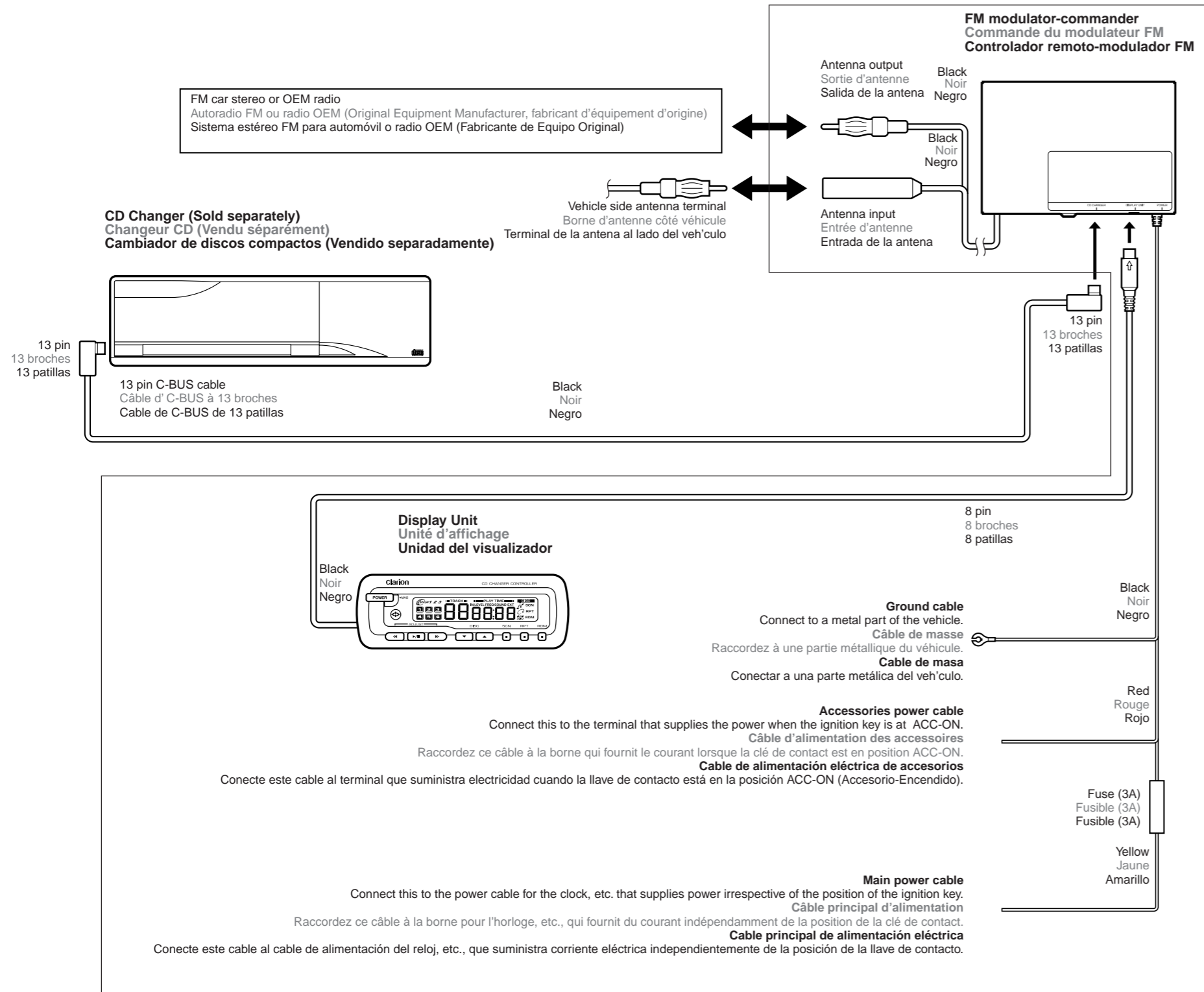
NOTA

Antes de encender la unidad del visualizador, siempre ajuste la frecuencia FM del sistema estéreo del automóvil a la frecuencia FM del modulador. Si enciende primero la unidad del visualizador, puede producirse un ruido de chasquido.

- Emplee el sistema estéreo del automóvil para ajustar el volumen.
* Si en el cambiador de discos compactos no hay un cartucho, en la unidad del visualizador destella "DISC" (disco).
* Cuando usted inserta un disco en el cartucho, se efectúa automáticamente una verificación del disco. Durante la verificación del disco, en la unidad del visualizador aparece "LOAD" (cargar) y se reproducen pausas.

5. CONNECTIONS / CONNEXIONS / CONEXIONES

- * When connect the wiring, check the respective installation methods and parts configuration before starting installation.
- * Lorsque vous raccordez le câblage, examinez les méthodes de montage et la configuration des pièces qui s'y rapportent avant de commencer l'installation.
- * Cuando conecte el cableado, verifique antes de la instalación todos los procedimientos respectivos de instalación y la configuración de las piezas.



CAUTION

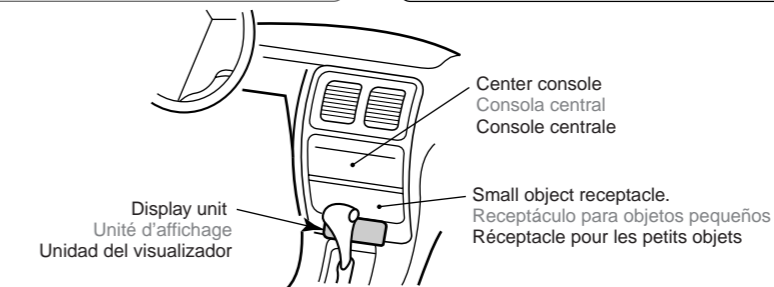
Do not leave the unit where it may be subjected to high temperatures (such as on the dashboard). It can cause deformation and malfunctions.

ATTENTION

Ne laissez pas l'appareil à des endroits où il risque d'être soumis à des températures élevées (comme sur le tableau de bord). Cela peut provoquer des déformations ou des dysfonctionnements.

PRECAUCIÓN

No deje la unidad en un sitio donde esté expuesta a temperaturas elevadas (como es el caso del salpicadero). El calor puede causar deformaciones y desperfectos de funcionamiento.



Installation using holder bracket

- * After making an installation hole on the dashboard or the instrument panel, install the holder bracket.

Installation dimensions and procedure

1. Installation cannot be performed on a curved dashboard or an instrument panel that has bosses or ribs behind it, so first check the installation location carefully before you start installation. Remove the instrument panel before you start installation, and check that installation will not interfere with any other parts.
2. The thickness and shape of the dashboard will affect the installation, so make the installation dimensions on the small side first and increase them as necessary depending on the installation condition of the holder bracket.
3. Use the table below as a guideline for the dimensions of the installation holes.

Dashboard, etc. Thickness (T)	Installation hole Height (H)	Installation hole Width (W)
1/16"~1/8" (1.5~2.5 mm)	1-15/16" (49 mm)	5-3/16" (132 mm)
1/8"~3/16" (3~4 mm)	2" (51 mm)	5-3/16" (132 mm)

4. If the holder bracket is loose when it is installed, apply double-sided tape around the installation holes and reinstall the bracket. If the tabs of the holder bracket are pushed up, push the tabs back down.
 5. If you remove the display unit, insert a flat-bladed screwdriver as shown in the illustration in the gap between the holder bracket and the display unit, and prise the holder bracket tabs outward.
- * When removing the display unit, take care to avoid scratching the display unit or holder bracket by screwdrivers etc.

Montage en utilisant la patte de support

- * Après avoir préparé un orifice de montage dans le tableau de bord, montez la patte de fixation.

Dimensions et procédures de montage

1. Le montage ne peut se faire sur un tableau de bord courbé ou qui comporte des bosses ou des nervures à l'arrière. Vérifiez donc d'abord attentivement la surface avant de procéder au montage. Ôtez le tableau de bord avant de commencer le travail et assurez-vous que le montage ne gênera pas d'autres pièces.
2. L'épaisseur et la forme du tableau de bord ont une influence sur le montage. Il faut donc d'abord adapter les dimensions de montage du petit côté, et les agrandir si nécessaire selon les conditions de montage de la patte de support.
3. Utilisez le tableau ci-dessous pour tracer les dimensions des orifices de montage.

Tableau de bord, etc. Epaisseur (E)	Orifice de montage Hauteur (H)	Orifice de montage Largeur (l)
1/16"~1/8" (1.5~2.5mm)	1-15/16" (49mm)	5-3/16" (132mm)
1/8"~3/16" (3~4mm)	2" (51mm)	5-3/16" (132mm)

4. Si la patte de support est lâche une fois montée, appliquez du ruban adhésif double face autour des orifices de montage et réinstallez la patte. Si les languettes de la patte de support sont soulevées, remettez-les vers le bas.
 5. Pour ôter l'unité d'affichage, insérez un tournevis à lame plate entre la patte de support et l'unité d'affichage, comme indiqué sur le schéma, et faites lever pour plier les languettes de la patte de support vers l'extérieur.
- * Lorsque vous ôtez l'unité d'affichage, prenez soin de ne pas rayer l'unité d'affichage ou la patte de support avec un tournevis, etc.

6. INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN

FM modulator-commander

Installation location

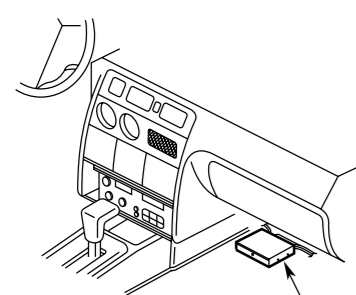
Install the FM modulator-commander under the front passenger seat or near the passenger's feet.

Installation method

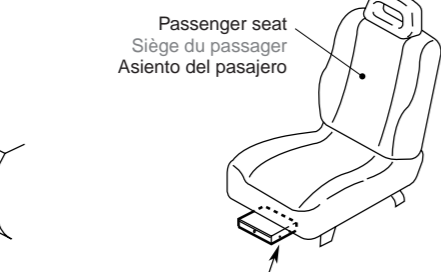
Secure the FM modulator-commander in position using double-sided tape.
* Secure the cord using the attached zip tie so that it does not interfere with driving.

CAUTION

Depending on the installed location, FM Modulator Commander may be interfered by the noise. In this case, change the installed location.



FM modulator-commander
Commande du modulateur FM
Controlador remoto-modulador FM



FM modulator-commander
Commande du modulateur FM
Controlador remoto-modulador FM

Commande du modulateur FM

Emplacement de montage

Placez la commande du modulateur FM sous le siège du passager avant ou près des pieds du passager.

Méthode de montage

Fixez la commande du modulateur FM au moyen de ruban adhésif double face.
* Fixez le câble au moyen d'une attache pour qu'il ne gêne pas la conduite.

ATTENTION

En fonction de son emplacement, la commande du modulateur FM peut être brouillée par des parasites. Si cela se produit, il faut changer la commande de place.

Controlador remoto-modulador FM

Localización de la instalación

Instale el controlador remoto-modulador FM debajo del asiento del pasajero delantero, o cerca de los pies del pasajero.

Procedimiento de instalación

Emplee cinta adhesiva de doble cara para fijar adecuadamente el controlador remoto-modulador FM en su posición correcta.
* Fije el cordón mediante una abrazadera plástica de cremallera para que no interfiera con la conducción.

PRECAUCIÓN

Dependiendo de dónde esté instalado, el Mando-modulador de FM puede sufrir interferencias debido al ruido de fondo. En este caso, instálelo en otro lugar.

Display Unit

Installation location

Place the unit in the small object receptacle or attach it to the center console.
* Choose a position that will not interfere with driving and that is within reception range of the remote control.

WARNING

When installing the unit in a vehicle equipped with airbags, never install it where it may affect the operation of the air bag system.

Unité d'affichage

Emplacement de montage

Placez l'appareil dans le réceptacle pour les petits objets ou fixez-le à la console centrale.
* Choisissez un emplacement qui ne vous gênera pas pour conduire et qui permettra l'utilisation de la télécommande.

AVERTISSEMENT

Lorsque vous installez l'appareil dans un véhicule équipé d'airbags, ne le placez jamais à un endroit qui pourrait empêcher ou gêner le fonctionnement du système d'airbag.

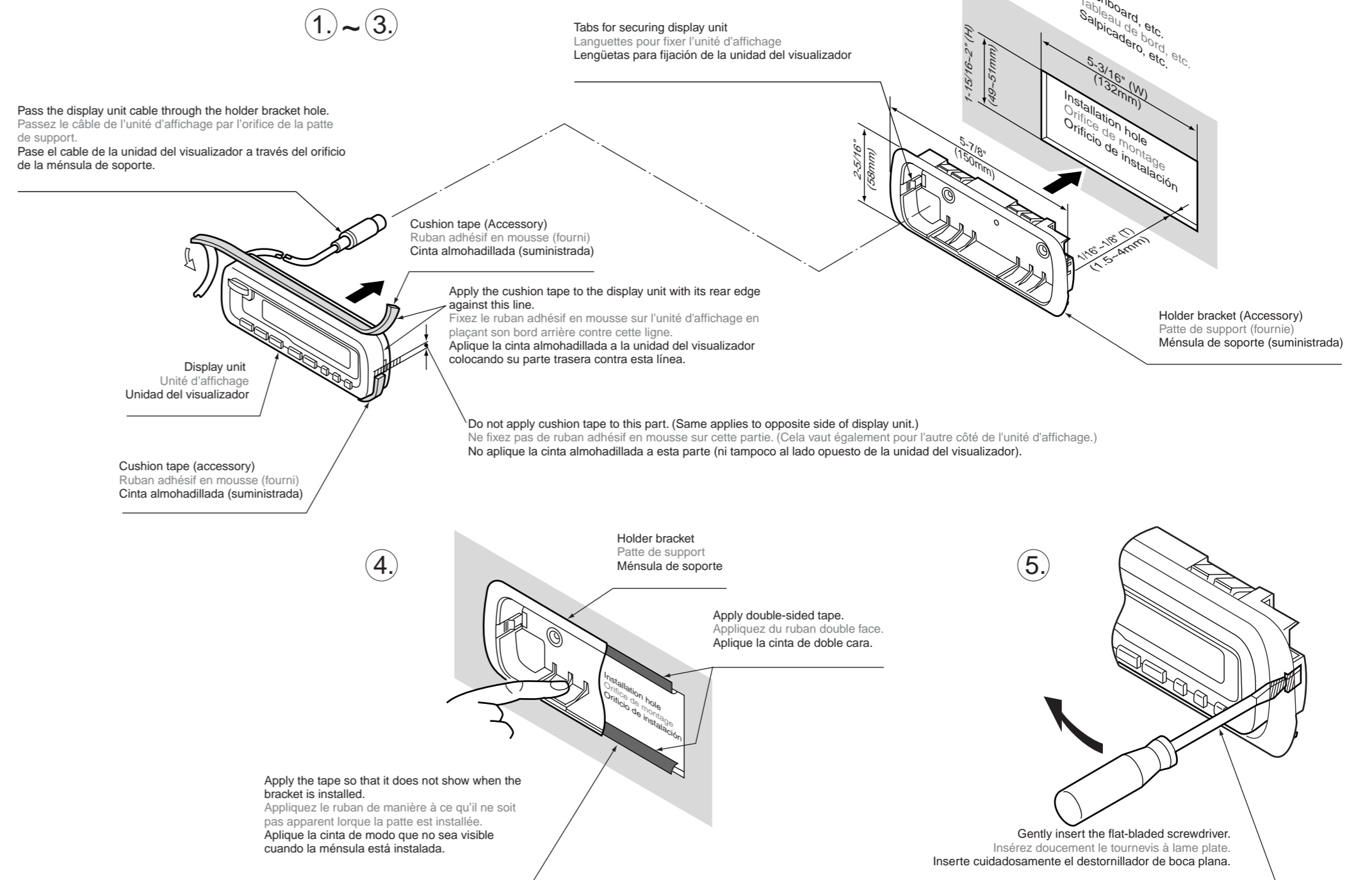
Unidad del visualizador

Localización de la instalación

Coloque la unidad en el receptáculo para objetos pequeños, o fjela a la consola central.
* Elija una posición que no interfiera con la conducción del vehículo, y que esté dentro del intervalo de alcance del controlador remoto.

ADVERTENCIA

Cuando instale la unidad en un vehículo equipado con cojines de aire (airbags), nunca instale la unidad en un sitio en el que pueda afectar el funcionamiento del sistema de cojines de aire.



7. HANDLING THE REMOTE CONTROL UNIT (FMC250 ONLY) / MANIPULATION DE LA TELECOMMANDE (FMC250 UNIQUEMENT) MANEJO DE LA UNIDAD DE CONTROL REMOTO (SÓLO FMC250)

■ Usage Cautions

- The remote control and display unit may not operate when exposed to direct sunlight. If this occurs, block out the direct sunlight and then try operating the remote control again.

CAUTION

Do not leave the unit where it may be subjected to high temperatures. It can cause deformation and malfunctions.

- When you operate the remote control transmitter, point it toward the receiver part within an angle of 30° above or below, or to its left or right.
- During operations such as disc changing, response may be poor. If this occurs, press the button again.

■ Battery Insertion

- ① Slide the rear cover of the remote control unit in the direction of the arrow while pushing it.
- ② Insert 2 AA batteries (UM-3) into the correct ⊕ and ⊖ directions.
- ③ Slide the rear cover shut until it clicks shut.

■ Précautions d'usage

- La télécommande et l'unité d'affichage peuvent ne pas fonctionner si elles sont exposées à la lumière directe du soleil. Dans ce cas, réessayez de la faire fonctionner à l'abri de la lumière du soleil.

ATTENTION

Ne laissez pas la télécommande à des endroits où elle serait soumise à de hautes températures. Cela peut provoquer des déformations et des dysfonctionnements.

- Quand vous faites fonctionner l'émetteur de la télécommande, orientez-le vers le récepteur avec un angle de 30° vers le haut, le bas, la gauche ou la droite.
- Pendant des opérations comme le changement de disque, la réponse peut être faible. Dans ce cas, appuyez à nouveau sur la touche.

■ Mettre une pile

- ① Faites coulisser le couvercle arrière de la télécommande dans le sens indiqué par la flèche tout en l'enfonçant.
- ② Introduisez 2 piles AA (UM-3) et orientez-les dans les directions correctes ⊕ et ⊖.
- ③ Faites coulisser le couvercle arrière jusqu'au déclic de fermeture.

■ Precauciones para la utilización

- La unidad de control remoto y el visualizador podrían no funcionar si se exponen directamente a la luz solar. Si esto sucede, impida la exposición a la luz solar directa y enseguida vuelva a tratar de hacer funcionar el controlador remoto.

PRECAUCIÓN

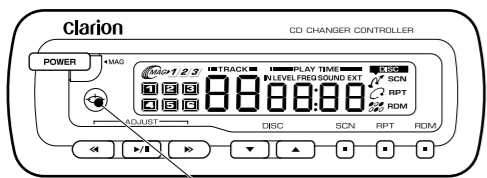
No deje la unidad en lugares donde la temperatura es elevada. El calor puede causar deformaciones y desperfectos de funcionamiento.

- Cuando opere el transmisor del controlador remoto, dir'jalo hacia la parte receptora en un ángulo de 30° hacia arriba o hacia abajo, hacia su izquierda o su derecha.
- Durante operaciones como el cambio de disco, la respuesta puede ser mediocre. Si esto ocurre, vuelva a pulsar el botón.

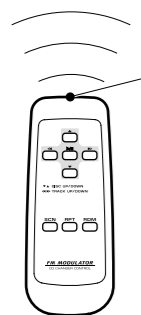
■ Inserción de la bater'as.

- ① Deslice la cubierta trasera de la unidad del controlador remoto en el sentido de la flecha, presionándola hacia abajo.
- ② Inserte 2 bater'as AA (UM-3) en las posiciones especificadas ⊕ y ⊖.
- ③ Deslice la cubierta hasta que cierre emitiendo un sonido "clic".

Display Unit / Unité d'affichage / Unidad del visualizador



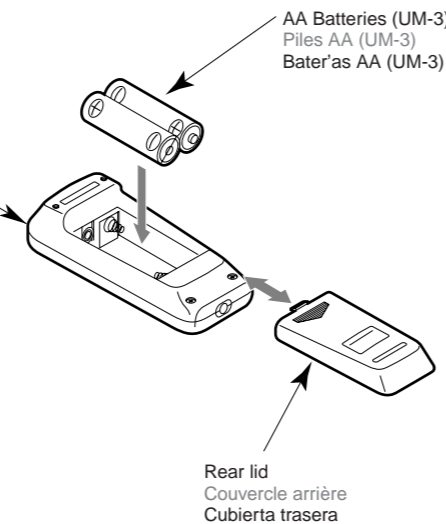
Receiver for remote control unit
Récepteur de télécommande
Receptor para el controlador remoto



Signal transmitter
Émetteur de signal
Transmisor de señales

Remote control unit
Télécommande
Unidad de control remoto

Rear side of remote control unit
Arrière de la télécommande
Parte posterior de la unidad de control remoto



AA Batteries (UM-3)
Piles AA (UM-3)
Bater'as AA (UM-3)

Rear lid
Couvercle arrière
Cubierta trasera

■ Batteries

Incorrect use of the batteries may result in leakage of battery fluid or the batteries splitting open, so observe the following cautions.

CAUTION

- **Battery Replacement**
 - 1) Insert the batteries into the correct ⊕ and ⊖ direction.
 - 2) Do not mix use of old batteries and new batteries. When changing batteries, use two new batteries of the same type.
 - 3) Refer to the usage cautions of the batteries themselves.
- If you are not using the remote control unit for a long period (1 month or more), remove the batteries from the remote control unit to prevent battery fluid leakage.

■ Piles

L'emploi incorrect des piles peut provoquer une fuite de liquide des piles ou leur éclatement; il faut donc observer les précautions suivantes.

ATTENTION

- **Remplacer une pile**
 - 1) Introduisez les batteries dans le sens ⊕ et ⊖ indiqué.
 - 2) Ne mélangez pas des piles neuves avec des anciennes. Lorsque vous changez les piles, utilisez deux piles neuves du même type.
 - 3) Reportez-vous aux précautions d'usage des piles elles-mêmes.
- Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant une longue période (1 mois ou plus), ôtez les piles de la télécommande pour empêcher une fuite de liquide des piles.

■ Bater'as eléctricas

La utilización incorrecta de las bater'as eléctricas puede causar fugas del electrolito, o la bater'a puede romperse. Por tales razones, tome las precauciones siguientes:

PRECAUCIÓN

- **Reemplazo de las bater'as**
 - 1) Coloque las pilas en la posición ⊕ y ⊖ correcta.
 - 2) No mezcle bater'as nuevas con bater'as usadas. Cuando cambie las bater'as, utilice dos bater'as del mismo tipo.
 - 3) Refiérase a las precauciones de utilización propias de las bater'as.
- Si durante largo tiempo (1 mes o más) no va a utilizar la unidad del controlador remoto, saque las bater'as de la unidad del controlador remoto para evitar la fuga eventual del electrolito de las bater'as.

8. ERROR DISPLAYS / AFFICHAGE DES ERREUR / INDICACIONES DE ERROR

- For system protection, this unit is equipped with various self diagnosis functions. If a problem arises, the user is warned of the problem by error messages in the display. Take the measures explained below to eliminate the obstacle.

- Pour assurer une protection du système, l'appareil est équipé de différentes fonctions d'auto-diagnostic. Si un problème survient, l'utilisateur est averti du problème par des messages d'erreur sur l'écran d'affichage. Appliquez les mesures décrites ci-dessous pour éliminer l'obstacle.

- Con el fin de proteger el sistema, esta unidad está equipada con diversas funciones de autodiagnóstico. Si surgiera algún problema, el usuario recibirá un mensaje de aviso en el visualizador. Para resolver el problema, tome las medidas que se indican a continuación.

English

Error message	Measures
HHHH	This is displayed if the temperature in the CD changer is increased and playback is automatically stopped. → Lower the temperature around the CD changer and wait for a while.
Er 2	This is displayed if a problem is arisen while the CD changer mechanism (discs cannot be changed, etc.) is operating. → The CD changer mechanism may be damaged, so consult your store of purchase.
Er 3	This is displayed while a disc is playing if the pick up cannot focus due to scratches on the disc, etc. → Check the disc in the magazine.
Er 4	This is displayed if the CD changer unit is not properly connected. → Turn the system power off, then connect properly. Next, turn off the power button of the remote control unit once and then turn on the system power button.
Er 6	Disc is inserted upside down, or is damaged beyond play. → Eject the disc then reload it properly.

Français

Message d'erreur	Mesures
HHHH	Ce message s'affiche si la température du changeur de CD a augmenté et la lecture s'est automatiquement arrêtée. → Baissez la température autour du changeur de CD et attendez un peu.
Er 2	Ce message s'affiche si un problème est survenu lorsque le mécanisme du changeur de CD était en train de fonctionner (impossible de changer de disque, etc.). → Il se peut que le mécanisme du changeur de CD soit endommagé. Dans ce cas, adressez-vous au magasin où l'appareil a été acheté.
Er 3	Ce message s'affiche pendant la lecture d'un disque lorsque le faisceau ne peut pas se concentrer en raison de griffes sur le disque, etc. → Vérifiez le disque dans le magasin.
Er 4	Ce message s'affiche si le changeur de CD n'est pas bien raccordé. → Mettez le système hors tension, puis raccordez-le convenablement. Ensuite, appuyez une fois sur la touche de mise hors tension de la télécommande, puis remettez le système sous tension.
Er 6	Le disque est introduit à l'envers ou est endommagé au point d'empêcher la lecture. → Ejectez le disque et rechargez-le correctement.

Español

Mensaje de error	Medidas a tomar
HHHH	Este mensaje aparece si la temperatura del cambiador de discos compactos ha aumentado y la reproducción se ha detenido automáticamente. → Reduzca la temperatura en los alrededores del cambiador de discos compactos y espere un rato.
Er 2	Este mensaje aparece si surge un problema mientras el mecanismo del cambiador de discos compactos está funcionando (no pueden cambiarse los discos, etc.) → El mecanismo del cambiador de discos compactos puede estar averiado, póngase en contacto con la tienda donde lo adquirió.
Er 3	Este mensaje aparece mientras el disco está tocando si la escobilla no consigue enfocar debido a que el disco está rayado, etc. → Verifique la colocación del disco en el cartucho.
Er 4	Este mensaje aparece si la unidad cambiadora de discos compactos no está bien conectada. → Apague el suministro de corriente y vuelva a conectarla. A continuación, apague el botón de alimentación de la unidad de control remoto y después encienda el botón de alimentación del sistema.
Er 6	El disco está colocado al revés, o ha sufrido daños irreparables. → Extraiga el disco y cárguelo adecuadamente.

9. TROUBLESHOOTING / DIAGNOSTIC / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- For safe use of your FM modulator-controller, read this owner's manual thoroughly to ensure correct usage.
- After you have read this manual thoroughly, keep it close at hand (such as in the glove box) for easy reference.

- Pour utiliser correctement votre commande de modulateur FM, lisez attentivement ce Manuel de l'utilisateur.
- Après avoir lu complètement ce manuel, gardez-le à portée de main (par exemple dans la boîte à gants) pour pouvoir vous y reporter facilement.

- Para la utilización segura de su controlador remoto-modulador FM, lea cuidadosamente esta Guía del Usuario que le indica cómo emplearlo correctamente.
- Después de haber le'do completamente este Manual, manténgalo siempre a la mano (en la guantera, por ejemplo) para poder emplearlo rápida y fácilmente.

English

Symptom	Cause	Countermeasure
No power	Wrong wiring or incomplete connection	Be sure to check that the connection is proper. If not, connect cables once again.
[NO DISC] is displayed when searching the disc.	CD in the magazine is inserted up side down. Dirty surface on CD	Read the owner's manual of CD changer carefully and insert the CD properly. Wipe off the dirty surface of the CD.
Noise on playback or sound skips.	CD scratched or warped CD surface is extremely dirty. Interference	Replace with a CD without any scratches and warp. Wipe off the dirty surface of the CD. Select another frequency to avoid any interference.
Sound distortion	Excessive input from music source	Adjust the input level to avoid sound distortion.
Too much treble sound	Treble sound may be emphasized depending on the music source.	Adjust the sound extension and set the normal position (Low-Level).

Français

Symptôme	Cause	Contre-mesures
Absence d'alimentation	Câblage erroné ou mauvaise connexion	Assurez-vous que la connexion est bien réalisée. Dans le cas contraire, raccordez à nouveau les câbles.
[NO DISC] s'affiche en cours de recherche du disque.	Le CD est introduit à l'envers dans le magasin. La surface du CD est sale.	Lisez attentivement le mode d'emploi du changeur de CD et introduisez le CD correctement. Frottez la saleté de la surface du CD.
Parasites à la lecture ou saut de lecture.	Le CD est griffé ou déformé. La surface du CD est fort sale. interférence	Remplacez le CD par un CD exempt de griffes et de déformations. Frottez la saleté de la surface du CD. Sélectionnez une autre fréquence pour éviter des interférences.
Déformation du son	Entrée excessive en provenance de la source musicale	Régalez le niveau d'entrée pour éviter une déformation du son.
Trop d'aigus	Les aigus sont peut-être accentués en fonction de la source musicale.	Ajustez la sortie du son et choisir la position normale (bas niveau)

Español

S'ntoma	Causa	Contramedidas
No hay potencia	Conexiones incorrectas o incompletas	Asegúrese de verificar que el sistema está bien conectado. Si no lo estuviera, conecte de nuevo los cables.
[NO DISC] aparece en el visualizador cuando se busca un disco.	Ha introducido el disco compacto al revés en el cartucho Superficie del disco compacto sucia	Consulte el manual del propietario del cambiador de disco compacto e introduzca correctamente el disco. Limpie la superficie del disco compacto.
Ruido durante la reproducción o saltos en el sonido.	Superficie del disco compacto rayada o alabeada Superficie del disco compacto extremadamente sucia interferencia	Cambie el disco compacto por uno que no esté rayado ni alabeado. Limpie la superficie del disco compacto. Seleccione otra frecuencia para evitar interferencias.
Distorsión del sonido	Entrada excesiva desde la fuente musical.	Ajuste el nivel de entrada para evitar las distorsiones de sonido.
Demasiados agudos	Los tonos agudos pueden estar acentuados dependiendo de la fuente musical.	Ajuste la extensión de sonido y f'jela en la posición normal (Nivel bajo)

When all the countermeasures do not solve the problem, consult your nearest authorized CLARION service center.

Do not open the case of the product. There are no user serviceable parts inside. If you drop anything into the unit during installation, consult your nearest CLARION dealer or an authorized CLARION service center.

Lorsque toutes les contre-mesures ne résolvent pas le problème, adressez-vous au centre de service agréé CLARION le plus proche.

N'ouvrez pas le boîtier de l'appareil. Il n'y a aucune pièce dont l'utilisateur puisse assurer l'entretien lui-même. Si un objet pénètre à l'intérieur de l'appareil en cours d'installation, adressez-vous au distributeur CLARION le plus proche ou à un centre de service agréé CLARION.

Si ninguna de estas contramedidas soluciona el problema, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado CLARION más próximo.

No abra la caja del producto. En su interior hay piezas que no deben ser reparadas por el usuario. Si cae algún objeto dentro de la unidad durante la instalación, póngase en contacto con su concesionario CLARION más próximo o con un centro de servicio autorizado CLARION.

Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>